TP7000 & TP7000-RF

Electronic Programmable Thermostats - User Instructions

(NL) Programmeer mogelijkheden

- 7 dagen (instelling door installateur tijdens montage) - met voor-instellingen voor schakelingen 1-6 voor elke dag

OF 5/2 dagen (instelling door installateur tijdens montage) - met voor-instellingen voor schakelingen 1-6 voor werkdagen en schakelingen 1-6 voor het weekeinde

- Thermostaatfunktie - om continu (zonder klokprogramma) op de ingestelde temperatuur te regelen. In deze funktie kan de thermostaat gebruikt worden voor vorstbeveiliging
- Vakantiefunktie - tot 99 vakantiedagen met eigen ingestelde temperatuur, waarna de TP7000 automatisch terugkeert naar het ingestelde klokprogramma
- Tijdelijke overbrugging van het klokprogramma met 1, 2 of 3 uur

Extra instellingen

Instelbaar, indien gewenst, d.m.v. DIP-schakelaars op de achterzijde van de klokthermostaat. De keuze van de instellingen heeft invloed op de display weergave.

- Vervroegde inschakeling (Optimum Start Control, OSC) - schakelt de verwarming eerder in dan schakeling 1, om te zorgen dat de ruimte op de geprogrammeerde tijd op temperatuur is
- Chrono-proportioneel - bestuurt de ketel met een vast aantal schakelingen per uur. **Deze instelling met Chrono 6 (6 keer per uur) wordt aanbevolen.** (zie voor meer gegevens de Installatiehandleiding)

(F) Programmation

- 7 jours (possibilité de choisir par l'installateur au moment du montage) – programme d'usine – 6 changements de température par jour

OU 5/2 jours (possibilité de choisir par l'installateur au moment du montage) – programme d'usine - 6 changements de température par jour pour les jours de semaine et week-end

- Mode Thermostat – possibilité de réglage d'une température constante. Dans ce cas, le TP7000 peut être utilisé pour la Protection Antigel
- Mode Vacances – jusqu'à 99 jours à une température constante programmable. Une fois le jour dépassé, le thermostat revient au programme réglé
- Dérogation Utilisateur – prolongation de la température programmée pour 1 heure ou une journée

Réglages optionnels

Les fonctions peuvent être sélectionnées avec des microcontacts

- Optimum Start – a pour but d'amener la température ambiante désirée au moment précis programmé, avec une consommation d'énergie minimale
- Chrono-proportionnelle – la température ambiante mesurée par la sonde est comparée à la température programmée. Cette comparaison permet de déterminer la durée de la période « marche » du brûleur, qui est proportionnelle à la différence entre ces deux températures

(H) Programozás leírása

- A 7 napos beállítás (a felhasználó által üzembehelyezéskor választható) gyári alapbeállítással , 6 idõszak / nap

vagy 5/2 napos beállítás (a felhasználó által üzembehelyezéskor választható) gyári alapbeállítással, 6 idõszak/hétköznap és 6 idõszak / szabadnap

- A termosztát üzemmód – ilyenkor a programozott menetrendtõl függetlenül értéktartó szabályozóként mûködik. A TP7000 ebben az üzemmódban fagyvédõ funkcióval rendelkezik.
- A szabadság üzemmód – max. 99 napig biztosítja a felhasználó által meghatározott hõmérsékletet, majd visszatér a beprogramozott menetrendhez.
- Felhasználói felülírások-programidõk 1, 2, 3 órával megnövelhetõk.

Üzemmód változtatás
Az üzemmód, a készülék hátoldalán található kapcsolóval megváltoztatható. A beállítás az LCD kijelzõn megjelenik.

- Optimális fûtésindítás üzemmód - a fûtési periódust elõbb indítja, hogy az elõírt idõpontban a helyiség hõmérséklete elérje a beállított értéket.
- Idõarányos szabályozás - ciklikusan vezérli a kazán mûködését a megadott hõmérséklet fenntartása érdekében. Megakadályozza a rendszer, hõmérséklet ingadozását így energiát takarít meg.

(GR)

(NL) **Lage batterijspanning**
(F) **Indicateur d'usure des piles**
(H) Alacsony elemfeszültség szimbóluma
(GR)

(NL) **Ingestelde temperatuur**
(F) **Température programmée**
(H) Beállított hõmérséklet
(GR)

(NL) **Kloktijd of ruimtetemperatuur**
(F) **Horloge, heure du jour ou température ambiante**
(H) Idõ, napszak vagy szoba hõmérséklet
(GR)

(NL) **Warmtevraag**
(F) **Chauffage en marche**
(H) Kazán bekapcsolva
(GR)

(NL) **Tijdelijke overbruggingsduur**
(F) **Indicateurs du temps prolongé**
(H) Felülírási idõtartam kijelzése
(GR)

(NL) **Temperatuur aanpassing**
▲ temperatuur verhogen
▼ temperatuur verlagen
(F) **Dérogation manuelle à la température**
▲augmentez la température
▼diminuez la température
(H) Hõmérséklet felülírás
▲ Hõmérséklet emelés
▼ Hõmérséklet csökkentés
(GR)

+1HR +2HR +3HR 88.8°E 8d8:8.8°E AM 1 2 3 4 5 6 7

(NL) **Schakeling nr.**
(F) **Numèro du cycle**
(H) Periódusok sorszáma
(GR)

(NL) **Thermostaat funktie**
(F) **Indicateur mode thermostat**
(H) Hõmérséklet szimbólum
(GR)

(NL) **Programmasoort**
(F) **Indicateur type de programme**
(H) Üzemmód
(GR)

(NL) **Werkdagen**
(F) **Jours de la semaine, semaine**
(H) Hétköznapok
(GR)

(NL) **Weekeinde**
(F) **Jours de la semaine, week-end**
(H) Hétvége
(GR)

(NL) **Vakantie funktie**
(F) **Indicateur programme de vacances**
(H) Szabadság üzemmód kijelzése
(GR)

(NL) Ingebruikneming Verwijder de isolatiestrip

(niet voor TP7000M)

(F) Mise en service

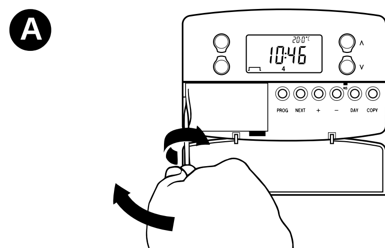
(pas TP7000M)

(H) Üzembehelyezés, Indítás

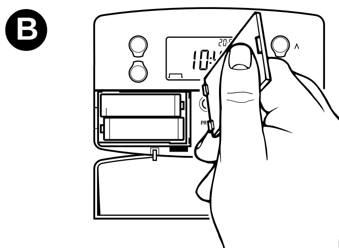
(kivéve TP 7000M)

(GR)

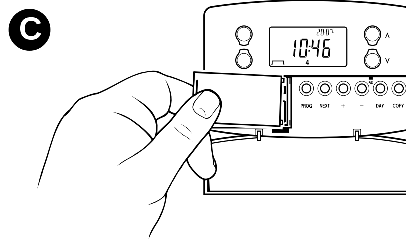
A



B



C



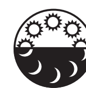
(NL) Symbolen (F) Légende (H) Szimbólumok (GR)

(NL) Toets 1 maal indrukken
(F) Appuyez 1 fois sur la touche
(H) egyszeri gombnyomás
(GR)

(NL) Toets 2 maal indrukken
(F) Appuyez 2 fois sur la touche
(H) kétszeri gombnyomás
(GR)



(NL) Instellen van klok en schakeltijden, in stappen van 1 minuut
(F) Réglage de l'horloge et des heures des cycles par pas de 1 minute
(H) az óra és idõszakok beállítása, percenként
(GR)



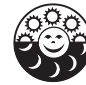
(NL) Werkdagen en werkdagprogrammering, dag 1-5
(F) Programmation semaine et week-end, jours 1-5
(H) hétköznapok programozása, 1-5 napok
(GR)

(NL) 2 toetsen samen indrukken tot display verandert
(F) Appuyez une fois simultanément sur les 2 touches
(H) két gomb egyszeri megnyomása
(GR)

(NL) Toets herhaaldelijk indrukken
(F) Appuyez sur la touche à plusieurs reprises
(H) többszöri gombnyomás
(GR)



(NL) Temperatuurwijziging
(F) Changement de température
(H) hõmérséklet változtatás
(GR)



(NL) Weekeinde en weekeindeprogrammering, dag 6 en 7
(F) Programmation semaine et week-end, jours 6, 7
(H) szabadnapok programozása, 6-7 napokra.
(GR)

(NL) Raadpleeg de Installatiehandleiding om de instellingen voor 7 of 5/2 Dagen, Optimum Start Control en Chrono-Proportioneel te controleren.

(F) Référez-vous au manuel d'installation pour contrôler les réglages 7 jours ou 5/2 jours, la fonction Optimum Start et la fonction chrono-proportionnelle

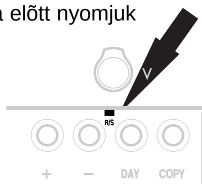
(H) A szerelési leírás szerint ellenõrizzük a 7 és az 5/2 napos beállítást, az optimális fûtésindítást és a idõarányos szabályozási üzemmódot.

(GR)

(NL) Druk, voordat u met programmeren begint, op de verzonken RESET-knop om de thermostaat te resetten (gebruik een dun voorwerp, bijv. een potloodpunt)

(F) Avant la programmation du thermostat, appuyez sur le bouton RESET pour réinitialiser.

(H) A termosztát beállítása elõtt nyomjuk meg a besüllyesztett RESET gombot.



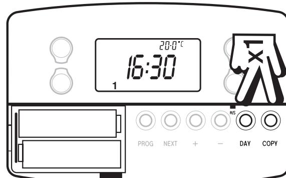
(NL) Keuze van temperatuurweergave (ºC of ºF)

(F) Choisissez l'écran température (°C ou °F)

(H) Válasszuk ki a hõmérséklet kijelzési módot (°C, °F)

(GR)

1



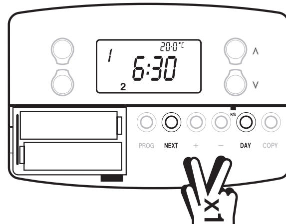
(NL) Keuze van tijdweergave (24 uurs of 12 uurs met AM/PM indicatie)

(F) Choisissez l'écran horloge (am/pm ou 24h)

(H) Válasszuk ki az órakijelzési módot (2x12 óra vagy 24 óra).

(GR)

2



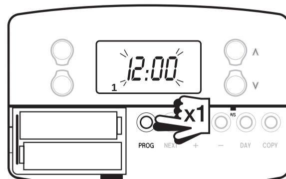
(NL) Instellen van klok en dag

(F) Réglage du temps et du jour

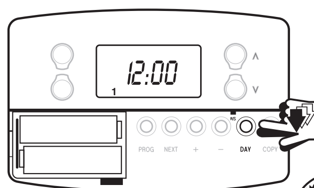
(H) Állítsuk be az órát és a napokat.

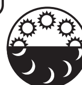
(GR)

3

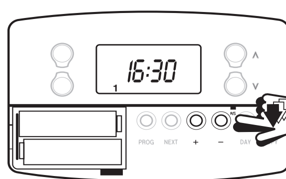


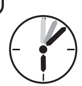
4



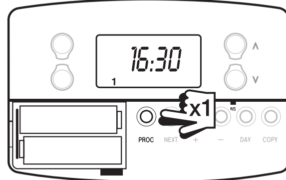


5





6



(NL) Instellen van Optimum Start Control periode (indien geaktiveerd) zie blz. 4

(F) Programmation de la période Optimum Start Control (si sélectionné), voir page 4

(H) Állítsuk be az optimális fûtésindítási periódust (ha ez kiválasztott) lásd 4.oldal

(GR)

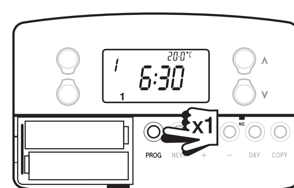
(NL) Indien de TP7000 is ingesteld voor 7 dagen, volg dan de stappen 7-11 voor het programmeren van tijd- en temperatuurschakelingen voor de dagen 1 tot 7.

(F) Si le TP7000 est programmé pour 7 jours, suivez les étapes 7-11 pour la programmation des cycles heure/température pour les jours 1 à 7.

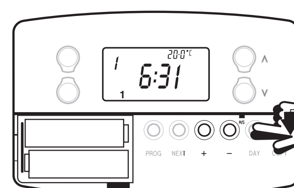
(H) Ha a készülék 7 napos alapbeállításon mûködik, kövessük a 7-11 lépéseket az 1-7 napok idõ és hõmérséklet programozása érdekében.

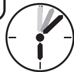
(GR)

7

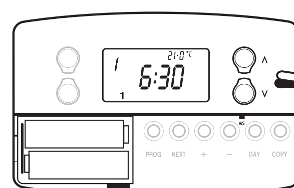


8



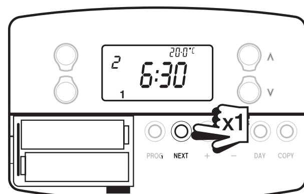


9





10



(NL) Herhaal de stappen 8, 9 en 10 voor schakelingen 2 t/m 6

(F) Répétez la procédure pour les cycles 2, 3, 4, 5 et 6

(H) Ismételjük meg a beállítást a 2, 3, 4, 5 és 6 idõszakokra is

(GR)

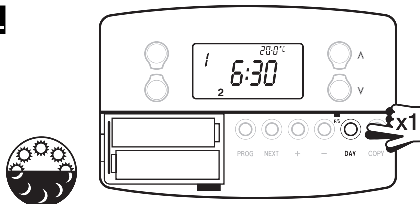
(NL) Herhaal het instellen van schakelingen 1 t/m 6 voor de dagen 2 t/m 7

(F) Répétez la procédure pour les cycles 1-6 pour les jours 2-7.

(H) Ismételjük meg az 1-6 idõszakok beállítását a 2-7 napokra.

(GR)

11



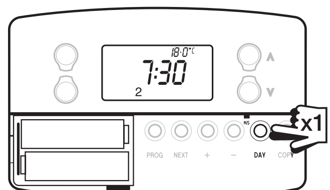
(NL) Alternatief: volg stappen 12 en 13 om programma's te kopiëren naar de volgende dag

(F) Autrement, suivez les étapes 12-13 pour copier le programme vers le jour suivant

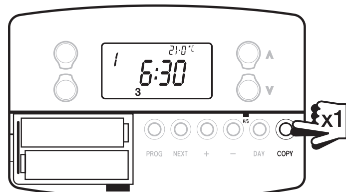
(H) Lehetséges a 12-13 lépéseket is követni a megírt program következõ napra mentése érdekében.

(GR)

12



13



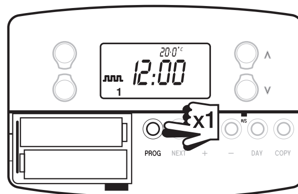
(NL) Terug naar normal bedrijf

(F) Retour vers mode en fonctionnement

(H) Térjünk vissza a RUN üzemmódba.

(GR)

14



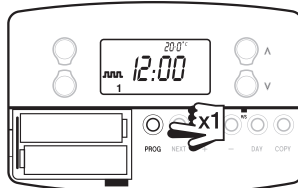
(NL) Indien de TP7000 is ingesteld voor 5/2 dagen, volg dan de stappen 15-19 voor het programmeren van tijd- en temperatuurschakelingen voor de dagen 1 tot 5, en de dagen 6 en 7

(F) Si le TP7000 est programmé pour 5/2 jours, suivez les étapes 15-19 pour programmation des cycles heure/température pour les jours 1 à 5 et 6 à 7

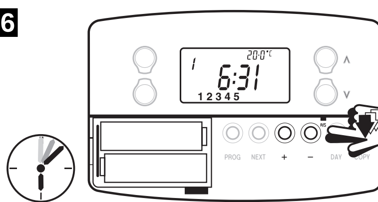
(H) Ha a készülék az 5/2 nap alapbeállításon mûködik, kövessük a 15-19 lépéseket az 1-5 napok és 6-7 napok idõ és hõmérséklet programozása érdekében.

(GR)

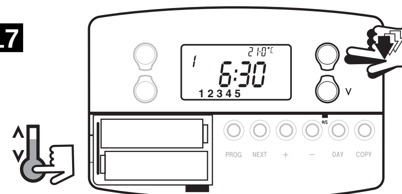
15



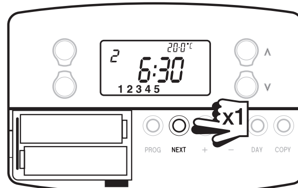
16



17



18



(NL) Herhaal de stappen 16, 17 en 18 voor schakelingen 2 t/m 6

(F) Répétez la procédure pour les cycles 2, 3, 4, 5 et 6

(H) Ismételjük meg a beállítást a 2, 3, 4, 5 és 6 idõszakokra is.

(GR)

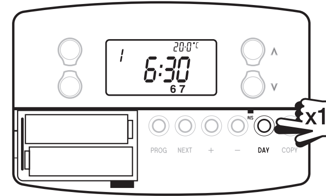
(NL) Herhaal het instellen van schakelingen 1 t/m 6 voor de dagen 6 en 7

(F) Répétez la procédure pour les cycles 1-6 pour les jours 6-7

(H) Ismételjük meg az 1-6 idõszakok beállítását a 6-7 napokra.

(GR)

19



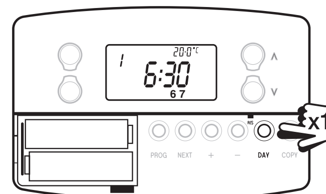
(NL) Alternatief: volg stappen 20 en 21 om programma's te kopiëren naar de dagen 6 en 7

(F) Autrement, suivez les étapes 20-21 pour copier le programme vers les jours 6 et 7

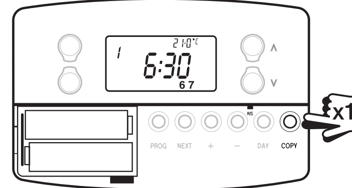
(H) Lehetséges a 20-21 lépéseket végezni, a megírt program 6-7 napokra mentése érdekében

(GR)

20



21



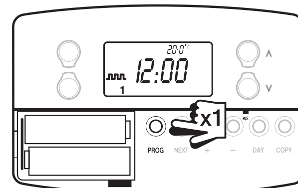
(NL) Terug naar normal bedrijf

(F) Retour vers mode en fonctionnement

(H) Térjünk vissza RUN üzemmódba.

(GR)

22



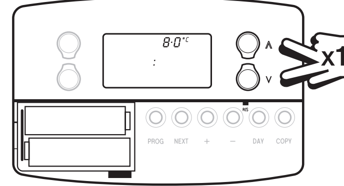
(NL) Instellen van Thermostaatfunktie (opheffen: nogmaals stap 23)

(F) Pour changer vers Mode Thermostat

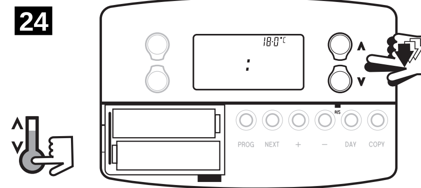
(H) Átállás TERMOSZTÁT üzemmódba.

(GR)

23



24



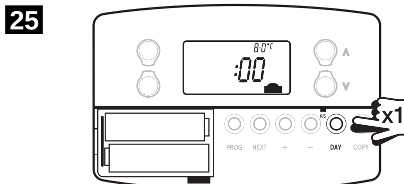
(NL) Instellen van Vakantiefunctie. (volg eerst stap 23 en 24)

(F) Sélection Mode Vacances (en Mode Thermostat)

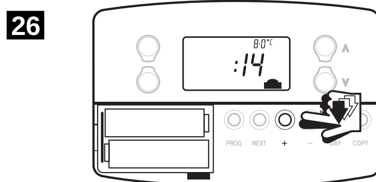
(H) SZABADSÁG üzemmód programozása (TERMOSZTÁT üzemmód alatt).

(GR)

25



26



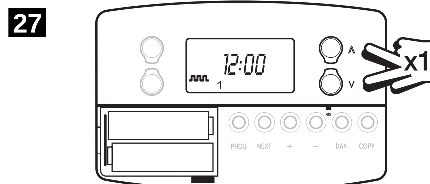
(NL) Terug naar normal bedrijf

(F) Retour vers fonctionnement normal

(H) Visszatérés a normál üzemmódba

(GR)

27



(NL) Overige instellingen
(F) Dérogations manuelles
(H) Felhasználói felülírás

(NL) De TP7000 heeft enkele handige overbruggingsfunkties die de gebruiker naar wens kan instellen zonder het programma van de thermostaat aan te tasten

(F) Le TP7000 offre un certain nombre de dérogations manuelles très utiles. Celles-ci peuvent être utilisées à souhait sans jamais affecter la programmation du thermostat.

(H) A termosztát több, felhasználói felülírást tesz lehetõvé anélkül, hogy a beállított program módosulna.

(GR)

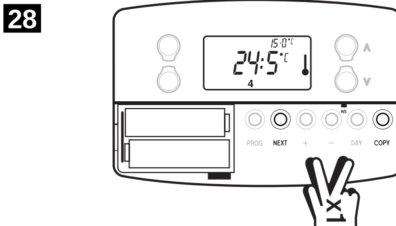
(NL) Keuze tussen tijd of actuele ruimtetemperatuur in het display

(F) Affichage au choix de l'heure ou de la température ambiante instantanée

(H) Az idõ vagy az aktuális szobahõmérséklet kijelzése az LCD-n.

(GR)

28



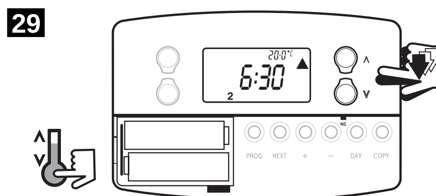
(NL) Tijdelijke aanpassing van de geprogrammeerde temperatuur (vervalt bij de eerstvolgende programmaschakeling)

(F) Dérogations temporaires aux températures programmées

(H) A beállított hõmérséklet átmeneti felülírása.

(GR)

29



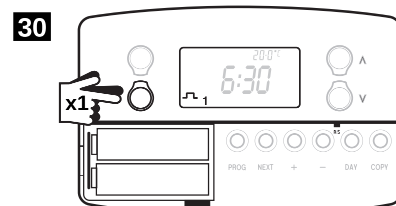
(NL) Verlenging van schakeling 1 tot de hele dag (overbrugging van schakeling 2, 3, 4 en 5)

(F) Prolongement du cycle 1 pour toute la journée

(H) Az aktuális idõszak hõmérséklete a nap végéig tartson.

(GR)

30



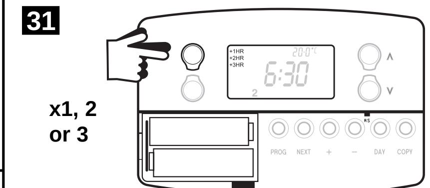
(NL) Verlenging van huidige schakeling met 1, 2 of 3 uren. (opheffen door de toets een vierde maal in te drukken)

(F) Prolongement du cycle actuel pendant 1, 2 ou 3 heures. (Pour tout annuler, appuyez sur le bouton une quatrième fois)

(H) Az aktuális idõszak 1,2,3 órával történõ meghosszabbítása.A negyedik gombnyomás visszaállítja az eredeti állapotot.

(GR)

31



(NL) Extra instellingen - raadpleeg de Installatiehandleiding voor alle gegevens **(F) Réglages optionnels** (consultez l'instruction d'installation pour plus d'information)
(H) További beállítások - Részletei a szerelés leírásánál.

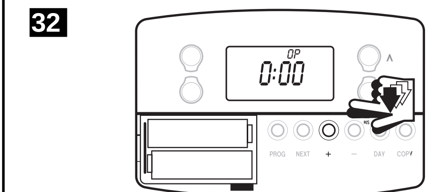
(NL) **Optimum Start Control** (geactiveerd d.m.v. DIP-schakelaars) - schakelt de verwarming eerder in dan schakeling 1, om te zorgen dat de ruimte op de geprogrammeerde tijd op temperatuur is. (Meestal ingesteld op 0:30)

(F) **Optimum Start Control** (sélectionné par les microcontacts) - a pour but d'amener la température ambiante désirée au moment précis programmé, avec une consommation d'énergie minimale.(mis d'origine à 0:30)

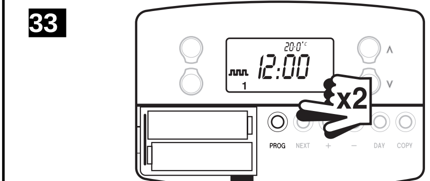
(H) **Az optimális fûtésindítás** (DIL kapcsoló beállításával) bekapcsolja a fûtést a fûtési periódus elõtt, hogy a kívánt idõpontban a helyiség hõmérséklete elérje a kívánt értéket. (jellemzõ beállítás : 30 perc).

(GR)

32



33



(NL) Batterijen vevangen
(niet voor TP7000M)

De batterijen gaan langer dan twee jaar mee. Wanneer het batterij-symbool in de display begint te knipperen heeft de gebruiker nog 15 dagen tijd om nieuwe **alkaline** batterijen te plaatsen.

(F) Remplacement des piles
(excepté TP7000M)

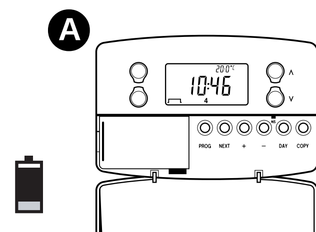
La durée de vie des piles est supérieure à deux ans. Un indicateur d'usure clignotant apparaît sur l'écran suite à une chute de tension en dessous d'un seuil prédéfini. Vous disposez de 15 jours pour remplacer les piles par deux piles alcalines haute performance.

(H) Elemek cseréje

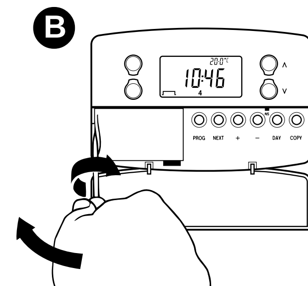
Az új elemek általában 2 évig biztosítják a készülék mûködéséhez szükséges energiát. Az elemek kimerülésekor az elem szimbólum villogni kezd a kijelzõn. A szimbólum megjelenése után 15 nap áll rendelkezésre új elemek (tartós ceruzaelem) beszerzésére.

(GR)

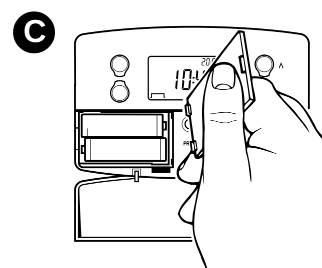
A



B



C



D

